



2024年11月27日

報道関係者各位

**日本映像翻訳アカデミー、学生向けに  
映像翻訳を学ぶ特別コースの第2回を開講！**  
**～映像翻訳や翻訳・通訳に関わる仕事を目指す学生に  
プロの映像翻訳者が直接指導～**

日本映像翻訳アカデミー株式会社(本社:東京都中央区、代表取締役:新楽直樹、以下「JVTA」)は、大学・大学院・専門学校の学生を対象に英語から日本語の字幕翻訳をレクチャーする短期コース「学生対象 プロに学ぶ映像翻訳短期コース(英日)2025年2月期」を2025年2月14日(金)より開講します。本コースは2023年11月に初めて実施され、今回は好評の声を受けての第2回開講となります。



【本リリースに関するお問い合わせ先】  
日本映像翻訳アカデミー株式会社  
担当: 小林・山田 kouhou@jvta.net

## PRESS RELEASE

### ■プロの映像翻訳者が直接フィードバックする演習型の授業

「学生対象 プロに学ぶ映像翻訳短期コース（英日）2025年2月期」はJVTAのプロの映像翻訳者が講師となり、大学・大学院・専門学校の学生を対象に英日（英語から日本語）の字幕翻訳をレクチャーするコースです。本コースの特長は、社会人向けに開講している職業訓練コースと同様に、毎授業で事前課題があることです。自分の力で翻訳した原稿に対して、プロの映像翻訳者からのフィードバックを受けることができるので、よりの確に自分の力や課題を把握することができ、学びが深まります。また映像翻訳の技術的な内容に加え、フリーランスの仕事スタイルやプロの映像翻訳者としての仕事の取り組み方などについても解説します。映像翻訳に興味はあるものの学ぶ機会がなかった学生、映像翻訳を本格的に学ぶ前の力試しをしたい学生、自分の適性や進路を見極めたい学生などにお勧めのコースです。修了後には、当校本科の入学金半額免除の特典もあります（特典適用の条件などは申し込みページ参照）。

### ■「ただ言葉を訳すだけではない」映像翻訳の奥深さを感じる授業

JVTAではプロの映像翻訳者を育成するスクールとしてのノウハウを生かし、東京都の明星大学（2014年より正規授業を担当）や青山学院大学（2010年より「映像翻訳ラボ」に指導協力）など、様々な教育機関で映像翻訳を教える活動を行っています。教育機関での活動を通して、昨今の学生にとって映像翻訳という仕事が「卒業後の進路の1つ」と捉えられるようになってきたことを実感し、学生にさらなる学びの場を提供したいと考えたことから、2023年11月に本コースを初開講しました。前回受講した学生からは、「とても楽しくて一瞬でコースが終わった気がする」「字幕は制限文字数の中でいかに表現するかというものだと思ってたが、正確なりサーチ力なども求められることを知った。ただ言葉を訳すだけではないことが分かり、映像翻訳の印象が大きく変わった」という声が届き、他では経験できない貴重な体験となっています。本コースを受講後、一部の学生は本格的に映像翻訳者を目指すための職業訓練コースへ進んでいます。

今後もJVTAでは「ことばの力で社会を豊かにする」という企業理念のもと、将来を担う人材の育成を目指すプログラムを企画していきます。

### ■学生対象 プロに学ぶ映像翻訳短期コース（英日）2025年2月期概要

**授業日時：**2025年2月14日（金）～3月7日（金）の毎金曜日 19:00～21:20

**授業回数：**全4回

**参加条件：**大学・大学院・専門学校に在学中の学生（日本や海外の学校に留学中の学生も可）。高校生は要相談。英語力不問。

**授業形式：**対面またはオンラインで参加（対面参加者の人数上限あり）

**対面授業会場：**日本映像翻訳アカデミー東京校（東京都中央区）

## PRESS RELEASE

**事前課題**：授業時間を有効に使うためすべての授業で翻訳の事前課題あり

**受講料**：28,600 円（税込）

**支払い方法**：クレジットカード決済・銀行振込

**申込締切**：2025 年 2 月 11 日（火・祝）

**最少催行人数**：2 名（上限 15 名程度）

**参加特典**：2025 年 4 月までに日本映像翻訳アカデミー英日映像翻訳科または日英映像翻訳科へ入学した場合の入学金（33,000 円）の半額を免除／コース修了後の評価表お渡し（3 回以上出席した方が対象）

### ■無料のコース説明会を開催

本コース受講をご検討の方に向けた無料の説明会も開催します。映像翻訳業界や映像翻訳者のなり方、仕事に関する解説に加え、実際に字幕翻訳の体験もできます。またコース内容や受講に関して、講師に直接質問も可能です。

**開催日時**：

12/10（火） 19:00～19:45

12/27（金） 11:00～11:45

1/5（日） 19:00～19:45

1/29（水） 15:00～15:45

2/2（日） 19:00～19:45

2/7（金） 19:00～19:45

2/10（月） 11:00～11:45

コースの詳細やお申し込み、説明会の参加申し込みは下記 web ページをご確認ください。

[https://www.jvta.net/tyo/course\\_for\\_students2025/](https://www.jvta.net/tyo/course_for_students2025/)

### ■日本映像翻訳アカデミー株式会社について

1996 年設立。海外の映画、ドラマ、ドキュメンタリー、音楽番組、スポーツ放送、企業 PR 映像など、字幕や吹き替え原稿を作成する「映像翻訳」のプロを専門に育成する。海外の映像作品に日本語の翻訳を施す「英日映像翻訳」、日本の映像作品に英語の翻訳を施す「日英映像翻訳」、米国のロサンゼルスに留学して映像翻訳や通訳・実務翻訳を学ぶ「M-1 ビザ ロサンゼルス校留学コース」、そして“聞こえない、聞こえにくい”人のためのバリアフリー字幕ガイドや“見えない、見えにくい”人のためのバリアフリー音声ガイドを学ぶ「メディア・アクセシビリティ科 字幕ガイドコース／音声ガイドコース」などがある。また、映像産業振興機構（VIPO）から受託を受けコンテンツビジネス業界におけるグローバル人材育成トレーニングの開発と実施を担っている。青山学院大学、明星大学、東京外国語大学、ニューヨーク大学、ゲント大学など、国内外の学校教育機関でも指導を行っている。

公式 HP：<https://www.jvtacademy.com/>